

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen, bevor Sie mit dem Einbau beginnen, und führen Sie die vom Hersteller genannten Arbeiten aus.
- Die Installation, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung des Produktes dürfen ausschließlich von qualifiziertem und entsprechend geschultem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Normen, einschließlich der Unfallverhütungs- und Abfallsorgungsvorschriften, durchgeführt werden.
- Bevor Sie jegliche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen, trennen Sie das Gerät immer erst von der Stromversorgung.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die sich aus einem unsachgemäßen, falschen und/oder unvernünftigen Gebrauch ergeben.

Gerätebeschreibung A

Der AC/DC-Wandler 001DC011AC ist ein Gerät für die Installation von Sprech- und Videosprechanlagen, die mit einer kompatiblen Torautomatik mit einem Aux-Ausgang gekoppelt sind.

Mit nur 4 Drähten, die das Tor mit dem Sprechstellen-/Videosprechstellen-Kit verbinden, gestaltet das Gerät neben der Versorgung des Tors auch seine Steuerung.

Der Wandler liefert eine regulierte Gleichstromversorgung von 18 V und 1 A und ist elektronisch gegen Überlastungen und Kurzschlüsse geschützt.

Der Befehl 2-7 wird durch einen potenzialfreien Kontakt (Relais) gesteuert.

Technische Daten

Typ	001DC011AC
Minimale Eingangsspannung (VAC)	20
Maximale Eingangsspannung (VAC)	25
Ausgangsspannung (VDC)	18
Ausgangsstrom (A)	1
Maximale relative Feuchtigkeit im Betrieb ohne Kondensatbildung	95%
Lagertemperatur (°C)	-25 ÷ +70
Betriebstemperatur (°C)	-15 ÷ +50

Eigenschaften der Klemmen 2 - 7

Kontrollspannung: 12V - 12,5 mA
Maximale Schaltspannung: 50 VAC oder 75 VDC
Maximale Schaltleistung: 60 V A - 24 W

Funktionen der Klemmen

- Ausgangsspannung 18 VDC
- Ausgang Öffnerbefehl zum Tor
- Eingangsspannung 20÷25 VDC
- Eingang Öffnerbefehl von der Außenstelle

ENTSORGUNG - Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteenteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteenteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

Herstellererklärung CE - Die Came Cancelli Automatici S.p.A erklärt, dass dieses Gerät mit der Richtlinie 2004/108/EG konform ist. Original auf Anfrage.

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant;
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages;
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension;
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des éventuels dommages dérivant d'une utilisation inadéquate, erronée ou déraisonnable.

Description dispositif A

Le convertisseur AC/DC 001DC011AC est un dispositif dédié à l'installation d'interphones et de portiers vidéo accouplés à un automatisme pour portail compatible, équipé d'un sortie accessoire. Avec seulement 4 fils qui relient la porte et l'interphone/portier vidéo, le dispositif, en plus d'alimenter le kit permet le contrôle du portail.

Le convertisseur fournit une alimentation régulée continue de 18 V et 1A et est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits.

La commande 2-7 est réalisée par un contact libre de potentiel (relais).

Données techniques

Type	001DC011AC
Tension d'entrée minimum (V AC)	20
Tension d'entrée maximum (V AC)	25
Ausgangsspannung (VDC)	18
Courant de sortie (A)	1
Humidité relative maximale en marche sans condensation	95%
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Température de fonctionnement (°C)	-15 ÷ +50

Caractéristiques des bornes 2 – 7

Tension de contrôle : 12V - 12,5 mA
Tension de commutation maximum : 50 V AC ou 75 V DC
Puissance de commutation maximum : 60V A - 24W

Fonction des bornes

- Sortie alimentation 18V DC
- Sortie commande ouverture vers portail
- Entrée d'alimentation 20÷25V/AC
- Entrée commande ouverture à partir de poste externe

ÉLIMINATION - S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A déclare que ce dispositif est conforme à la directive 2004/108/EC. Original sur demande.

General Notes

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the maker;
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures and the disposal of packaging;
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply;
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Device description A

The 001DC011AC AC/DC converter is a device designed for the installation of audio receivers and video receivers coupled with a compatible gate automation equipped with an accessory output. With just 4 wires that connect the gate with the audio receiver/video receiver kit, the device not only supplies the kit but it also allows you to operate the gate.

The converter supplies regulated direct current at 18 V and 1A, and is protected by an electronic power-surge and short-circuit fuse. Command 2-7 is executed by a clean contact (relay).

Technical data

Type	001DC011AC
Minimum input voltage (V AC)	20
Maximum input voltage (V AC)	25
Output voltage (V DC)	18
Output current (A)	1
Maximum operating relative humidity without condensation	95%
Storage temperature (°C)	-25 ÷ +70
Operating temperature (°C)	-15 ÷ +50

Features of terminals 2 - 7

Control voltage: 12V - 12.5 mA
Maximum switching voltage: 50 V AC or 75 V DC
Maximum switching power: 60V A - 24W

Function of terminals

- 18V DC supply output
- Opening command output towards gate
- Power supply input 20÷25V AC
- Opening command input from entry panel

DISPOSAL - Make sure the packaging material is not disposed of in nature, but rather disposed of in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used.

At the end of the product's life cycle, make sure it is not disposed of in nature.

The equipment must be disposed of in compliance with current laws and its components recycled where possible.

The symbols and the material code are indicated on the parts for which recycling is intended.

CE Declaration - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with directive 2004/108/EC. Original upon request.

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo;
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito;
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione dispositivo A

Il convertitore AC/DC 001DC011AC è un dispositivo dedicato all'installazione di citofoni e videocitofoni accoppiati ad un automatismo per cancello compatibile, dotato di una uscita accessoria.

Con soli 4 fili che connettono il cancello e il kit citofono/videocitofono il dispositivo oltre ad alimentare il kit permette il controllo del cancello.

Il convertitore fornisce un'alimentazione regolata continua di 18 V e 1A, ed è protetto elettronicamente da sovraccarichi e cortocircuiti.

Il comando 2-7 è effettuato da un contatto pulito (relè).

Dati tecnici

Tipo	001DC011AC
Tensione di ingresso minima (V AC)	20
Tensione di ingresso massima (V AC)	25
Tensione di uscita (V DC)	18
Corrente di uscita (A)	1
Massima umidità relativa in funzionamento senza condensa	95%
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	-15 ÷ +50

Caratteristiche dei morsetti 2 - 7

Tensione di controllo: 12V - 12,5 mA
Potenza di commutazione massima: 60V A - 24W

Funzione dei morsetti

- Uscita alimentazione 18V DC
- Uscita comando apertura verso cancello
- Ingresso alimentazione 20÷25V AC
- Ingresso comando apertura da posto esterno

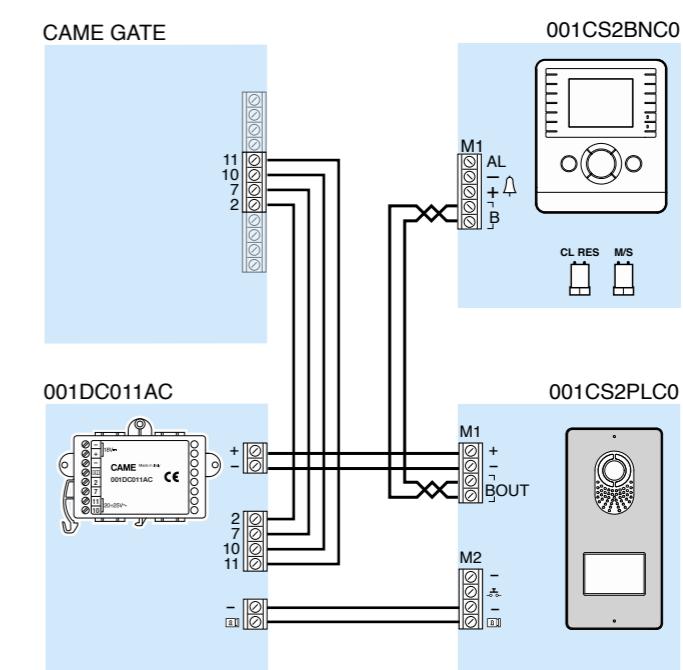
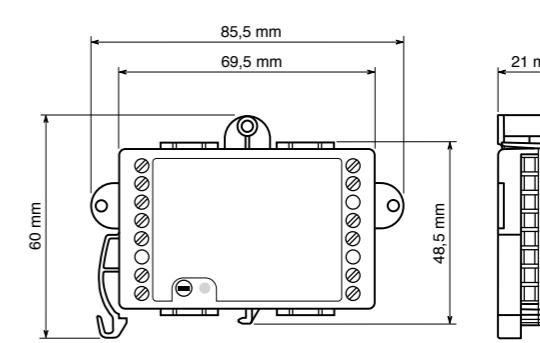
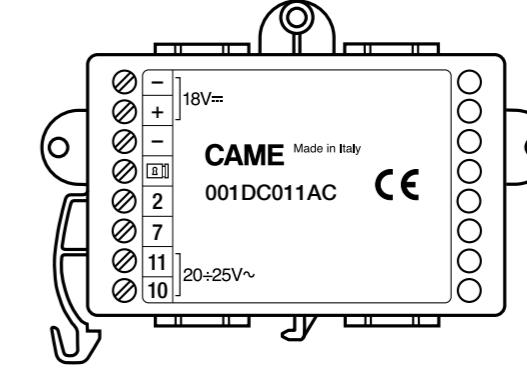
SMALTIMENTO - Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme alla direttiva 2004/108/EC. Originale su richiesta.



Español

Advertencias generales

- Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y lleve a cabo las operaciones de la manera especificada por el fabricante.
- La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto deben ser realizados únicamente por personal técnico cualificado y debidamente formado de acuerdo con las normas vigentes, incluidas las medidas de prevención de accidentes y la eliminación del material de embalaje.
- Antes de llevar a cabo cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, corte la alimentación del dispositivo.
- El aparato deberá destinarse únicamente al uso para el que está expresamente concebido.
- En cualquier caso, el fabricante no podrá ser considerado responsable de posibles daños ocasionados por usos indebidos, incorrectos y no razonables.

Descripción del dispositivo A

El convertidor CA/CC 001DC011AC es un dispositivo destinado a la instalación de porteros automáticos y videoporteros acoplados a un automatismo para cancela compatible provisto de una salida accesoria.

Con solo 4 cables de conexión entre la cancela y el kit de portero automático/videoportero, el dispositivo permite controlar la cancela además de alimentarla.

El convertidor suministra una alimentación regulada continua de 18 V y 1A, y está protegido electrónicamente contra sobrecargas y cortocircuitos.

Los mandos 2-7 se accionan mediante un contacto libre (relé).

Datos técnicos

Tipo	001DC011AC
Mínima tensión de entrada (V CA)	20
Máxima tensión de entrada (V CA)	25
Tensión de salida (V CC)	18
Corriente de salida (A)	1
Máxima humedad relativa no condensante en funcionamiento	95%
Temperatura de almacenamiento (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura de funcionamiento (°C)	-15 ÷ +50

Características de los bornes 2 – 7

Tensión de control: 12V - 12,5 mA

Máxima tensión de comutación: 50 V CA o 75 V CC

Máxima potencia de comutación: 60V A - 24W

Función de los bornes

–	Salida de alimentación 18V CC
2	7 Salida para mando de apertura hacia cancela
10	11 Entrada de alimentación 20÷25V CA
–	Entrada para mando de apertura desde placa de calle

ELIMINACIÓN - Asegúrese de que el material del embalaje no sea liberado al medio ambiente, sino eliminado con arreglo a las normas vigentes en el país de uso del producto.

Al final del ciclo de vida del aparato, evite que sea liberado al medio ambiente.

La eliminación del equipo debe realizarse cumpliendo las normas vigentes y propiciando el reciclaje de sus componentes.

En los componentes reciclables figuran el símbolo y la sigla del material.

Directiva CE - Came Cancelli Automatici S.p.A declara que este dispositivo es conforme a la Directiva 2004/108/CE. Original disponible bajo pedido.

Nederlands

Algemene waarschuwingen

- Lees aandachtig de instructies voordat u met de installatie begint en voer de handelingen uit zoals omschreven door de fabrikant;
- De installatie, het programmeren, de ingebruikname en het onderhoud van het apparaat mag uitsluitend uitgevoerd worden door technisch bevoegd personeel dat specifiek opgeleid is met betrekking tot de geldende wetgeving, met inbegrip van het naleven van de voorschriften inzake ongevallenpreventie en het afdanken van de verpakkingen;
- Neem de voeding weg van het toestel voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert;
- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk ontworpen is;
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die voortkomt door oneigenlijk, foutief of onredelijk gebruik.

Beschrijving van het toestel A

De AC/DC-omzetter 001DC011AC is een toestel dat bestemd is voor de installatie van parlofoon- en deurvideosystemen met een compatibele automatisering voor hekken die uitgerust is met een bijkomende uitgang.

Het toestel voorziet de kit van stroom met slechts 4 draden die het hek met de kit in verbinding stellen. Het kan ook worden gebruikt om het hek te besturen.

De omzetter biedt een continue geregeld stroomvoorziening van 18 V en 1A, elektronisch beschermd tegen overbelasting en kortsluitingen.

De besturing 2-7 wordt uitgevoerd door een schoon contact (relais).

Technische gegevens

Type	001DC011AC
Min. ingangsspanning (V AC)	20
Max. ingangsspanning (V AC)	25
Uitgangsspanning (V DC)	18
Uitgangsstroom (A)	1
Max. relatieve vochtigheid tijdens de werking zonder condensatie	95%
Bewaringstemperatuur (°C)	-25 ÷ +70
Werkingstemperatuur (°C)	-15 ÷ +50

Kenmerken van de klemmen 2 - 7

Controlespanning: 12V - 12,5 mA

Max. schakelspanning: 50 V AC of 75 V DC

Max. schakelvermogen: 60V A - 24W

De klemmen

–	Uitgang voeding 18V DC
2	7 Uitgang besturing opening naar hek
10	11 Ingang voeding 20÷25V AC
–	10 Ingang besturing opening van buitenpost

AFDANKING - Zorg ervoor dat het materiaal van de verpakking niet in het milieu terechtkomt, maar afgedankt wordt volgens de wetgeving die van kracht is in het land waar het product gebruikt wordt.

Vermijd dat het toestel aan het einde van haar levensduur in het milieu terechtkomt.

Het toestel moet afgedankt worden in overstemming met de geldende wetgeving.

Geef voorkeur aan het recyclen van de onderdelen. Op de onderdelen die gerecycleerd kunnen worden is het symbool en de afkorting van het materiaal aangebracht.

Verklaring CE - Came Cancelli Automatici S.p.A verklaart dat dit toestel in overeenstemming is met de richtlijn 2004/108/EG. Origineel beschikbaar op aanvraag.

Português

Avisos gerais

- Leia com atenção as instruções, antes de iniciar a instalação e realize as operações conforme o especificado pelo fabricante;
- A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser realizadas apenas por pessoal técnico qualificado e com formação adequada, cumprindo a legislação aplicável, inclusive as normas sobre a prevenção de acidentes e a eliminação das embalagens;
- Antes de realizar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o equipamento da rede de alimentação elétrica;
- O aparelho deve ser destinado unicamente ao uso para o qual foi expressamente concebido;
- O fabricante não pode, em caso algum, ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de usos impróprios, errados e iracionais.

Descrição do aparelho A

O conversor AC/DC 001DC011AC é um dispositivo dedicado à instalação de intercomunicadores e vídeo porteiros acoplados a um automatismo para portão compatível, equipado com uma saída acessória.

Com apenas 4 fios que ligam o portão e o kit porteiros/vídeo porteiros ou dispositivo além de alimentar o kit permite o controlo do portão.

O conversor fornece uma alimentação regulada contínua de 18 V e 1A e está protegido eletronicamente contra sobrecargas e curtos circuitos.

O comando 2-7 é feito por um contacto limpo (relé).

Dados técnicos

Tipo	001DC011AC
Tensão de entrada mínima (V AC)	20
Tensão de entrada máxima (V AC)	25
Tensão de saída (V DC)	18
Corrente de saída (A)	1
Humidade máxima relativa em funcionamento sem condensação	95%
Temperatura de armazenagem (°C)	de -25 a +70
Temperatura de funcionamento (°C)	de -15 a +50

Características dos terminais 2 - 7

Tensão de controlo: 12V - 12,5 mA

Tensão de comutação máxima: 50 V AC ou 75 V DC

Potência de comutação máxima: 60V A - 24W

Função dos terminais

–	Saída de alimentação 18V DC
2	7 Saída de comando de abertura do portão
10	11 Entrada de alimentação de 20 a 25V AC
–	Entrada de comando de abertura da placa botoneira

ELIMINAÇÃO - Certifique-se de que o material da embalagem não é abandonado no meio ambiente, mas eliminado seguindo as normas aplicáveis no país de utilização do produto.

No fim do ciclo de vida do aparelho, evite que o mesmo seja abandonado no ambiente.

A eliminação do equipamento deve ser realizada respeitando as normas aplicáveis e privilegiando a reciclagem dos seus componentes.

Nos componentes, para os quais é prevista a eliminação por reciclagem, está indicado o símbolo e a sigla do material.

Declaração CE - A Came Cancelli Automatici S.p.A declara que este aparelho está conforme a diretiva 2004/108/CE. Original sob encomenda.

Polski

Ostrzeżenia ogólne

- Przed rozpoczęciem instalacji i wykonaniem prac w sposób wskazany przez producenta, należy uważnie przeczytać instrukcję;
- Instalacja, zaprogramowanie, oddanie do użytku i konserwacja urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany i odpowiednio przeszkolony personel techniczny, zgodnie z obowiązującymi przepisami, w tym normami przeciwypadkowymi i normami dotyczącymi usuwania opakowań;
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia, należy odłączyć zasilanie od urządzenia;
- Urządzenia należy wykorzystywać wyłącznie do celów, do jakich zostało jednoznacznie przeznaczone;
- Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, błędnym lub nieroższydłym użytkowaniem urządzenia.

Opis urządzenia A

Przetwornik AC/DC 001DC011AC jest urządzeniem przeznaczonym do instalacji domofonów i wideodomofonów połączonych z kompatybilną automatyką do bram i furtek. Jest wyposażony w dodatkowe wyjście.

Przy użyciu jednej 4 przewodów łączących bramę z zestawem domofonowym/wideodomofonowym urządzenie nie tylko zasilanie, ale także umożliwia kontrolę bramy.

Przetwornik zapewnia ciągłe, regulowane zasilanie o wartości 18 V i 1A i jest przy tym zabezpieczony elektronicznie przed przekształceniemi i zwarciami.

Polecenie 2-7 jest przeprowadzane przez styk bezpotencjały (przekaźnik).

Русский

Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя;
- Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки.
- Перед очисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.
- Устройство следует использовать только в целях, для которых оно предназначено.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неправданного использования.

Описание устройства A

Преобразователь ПЕРЕМЕННОГО/ПОСТОЯННОГО ТОКА 001DC011AC представляет собой устройство, предназначенное для установки домофонов и видеодомофонов, совмещенных с системой автоматического управления двери, оснащенной одним дополнительным выходом.

При помощи всего лишь 4 проводов, соединяющих дверь с модулем домофона/видеодомофона, устройство не только обеспечивает питание блока, но и осуществляет контроль двери.

Преобразователь обеспечивает постоянное отрегулированное питание на 18 В и 1А, с электронной защитой от перегрузок и короткого замыкания.

Контроль 2-7 осуществляется чистым контактом (реле).

Технические данные

</